



ultérieurement, ceci pouvant entraîner une défaillance du dispositif et/ou créer un risque de contamination. Ne pas restériliser.

#### MODE D'EMPLOI

- Les accessoires électrochirurgicaux de BLAYCO sont conçus pour être utilisés avec les stylos électrochirurgicaux de BLAYCO. Avant utilisation, lire attentivement les instructions du fabricant relatives au fonctionnement de l'unité électrochirurgicale et des accessoires.
- Examiner visuellement l'emballage pour détecter d'éventuels dommages avant de l'ouvrir. Remplacer le produit au cas où l'emballage ou la pointe de l'électrode se révélait endommagée.
- Vérifier la date de fabrication et la date de péremption imprimées sur l'emballage. Dans le cas où le produit est périmé, le remplacer par un dispositif de sauvegarde ayant une date de péremption valide.
- Ouvrir l'emballage en procédant de façon aseptique.
- Manipuler le stylo électrochirurgical selon les instructions et les protocoles médicaux habituels.

#### CONDITIONS DE STOCKAGE

Condition de température en entrepôt : -20 °C à 60 °C / -4 °F à 120 °F

Condition d'humidité en entrepôt : 10 - 90 % d'HR

Condition de pression atmosphérique en entrepôt : 500 - 1060 hPa

#### DURÉE DE VIE

La durée de vie des accessoires électrochirurgicaux de BLAYCO peut être garantie 5 ans.

## IT. ACCESSORI ELETTROCHIRURGICI

### INFORMAZIONI IMPORTANTI

Leggere attentamente le istruzioni prima dell’uso.

### DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

Il prodotto è costituito da elettrodi attivi da collegare alla punta dei manipoli elettrochirurgici. Sono disponibili riferimenti diversi, con lunghezze, forme della punta e rivestimenti diversi. Gli accessori elettrochirurgici BLAYCO possono essere garantiti come compatibili con tutti i modelli di manipoli elettrochirurgici BLAYCO.

La tensione massima applicabile del presente prodotto è 5 kVp.

### PRECAUZIONI

- Prima dell’uso, leggere attentamente le istruzioni per l’uso del manipolo elettrochirurgico.
- Non usare se il prodotto è danneggiato o se la confezione è aperta. Esaminare la punta dell’elettrodo per eventuali difetti prima dell’uso.
- Controllare la data di scadenza prima dell’uso.
- Verificare che la lunghezza dell’elettrodo, il collegamento e l’ancoraggio siano corretti a ogni sostituzione dell’elettrodo.
- L’assemblaggio o la sostituzione della punta attiva devono essere sempre eseguiti con la penna elettrochirurgica scollegata dall’unità elettrochirurgica.
- Il dispositivo è solo monouso. Non è destinato alla disinfezione e al successivo riutilizzo, onde evitare il guasto del dispositivo e/o creare il rischio di contaminazione. Non risterilizzare.

### ISTRUZIONI PER L’USO

- Gli accessori elettrochirurgici BLAYCO sono pensati per l’uso con i manipoli elettrochirurgici BLAYCO. Prima dell’uso, leggere attentamente le istruzioni del produttore come utilizzare l’unità elettrochirurgica e gli accessori.
- Ispezionare visivamente la confezione per eventuali danni prima dell'apertura. Sostituire il prodotto se la confezione o la punta dell’elettrodo mostra segni di danni.

- Avant utilisation, lire attentivement le mode d'emploi relatif au stylo électrochirurgical.
- Ne pas utiliser si le produit est endommagé ou si l'emballage est ouvert. Examiner la pointe de l'électrode pour détecter un quelconque défaut avant utilisation.
- Vérifier la date de péremption avant utilisation.
- Vérifier que la longueur, le raccordement et l'ancrage de l'électrode sont corrects après chaque changement d'électrode.
- L'assemblage ou la substitution de la pointe active doit toujours être effectué(e) lorsque le stylo électrochirurgical est débranché de l'unité électrochirurgicale.
- Ce dispositif est destiné à un usage unique pour un seul patient. Il n'est pas destiné à être désinfecté et réutilisé.

### PRECAUTIONS

La tension maximale applicable à ce produit est 5 kVp.

électrochirurgicaux de BLAYCO. Les accessoires électrochirurgicaux de BLAYCO peuvent être garantis comme étant compatibles avec les stylos formes de pointes et différents revêtements. La pointe du stylo électrochirurgical. Différentes références Le produit se compose de l'électrode active à connecter à l'emballage est ouvert. Examiner la pointe de l'électrode pour détecter un quelconque défaut avant utilisation.

### DESCRIPTION DU DISPOSITIF

Lire attentivement ces instructions avant utilisation.

### FR. ACCESSOIRES ELECTROCHIRURGICAUX

### INFORMATIONS IMPORTANTES

The shelf-life of BLAYCO ElectroSurgical Accessories can be guaranteed as 5 years.

### SHELF LIFE

Humidity requirement in warehouse: 10 - 90 % RH. Atmospheric pressure requirement in warehouse: 500 - 1060 hPa

Temperature requirement in warehouse: -20°C to 60°C / -4°F to 120°F

### STORAGE CONDITIONS

- BLAYCO ElectroSurgical Accessories are designed for use with BLAYCO ElectroSurgical Pencils. Prior to use, carefully read the manufacturer instructions on how to operate the electroSurgical unit and accessories.
- Visually examine the package for damages before opening. Replace the product in case that the package or the electrode tip itself shows signs of damage.
- Check the production and expiry date printed on the package. In case that the product is expired, replace by a backup device within expire date.
- Operate according to electroSurgical pencil instructions and usual medical protocols.

### INSTRUCTIONS FOR USE

- Before use, carefully read the instructions for use of the electroSurgical pencil.
- Do not use if the product is damaged or the package is open. Examine electrode tip for defects prior to use.
- Check the expiry date before use.
- Check that electrode length, connection and anchorage are correct after each electrode change.
- Active tip assembly or substitution must be always performed with the electroSurgical pencil disconnected from the electroSurgical unit.
- This device is for single patient use only. It is not intended for disinfection and subsequent reuse, which may result in device failure and/or create the risk of contamination. Do not re-sterilize.

### PRECAUTIONS

### AR. الملحقَات الجراحية الكهربيّة

### وصف الجهاز

يتكون المنتج من الإلكترود النشط الذي يوصل بطرف القلم الجراحي الكهربائي. ثمة مرفقات مختلفة متاحة بطاول وأشكال وطلاءات مختلفة.

يمكن ضمان توافق ملحقات BLAYCO الجراحية الكهربيّة مع جميع طرازات أقلام BLAYCO الجراحية الكهربيّة.

### الاحتياطات

- قبل الاستخدام، اقرأ التعليمات الخاصة باستخدام القلم الجراحي الكهربائي بعناية.
- لا تستخدمها إذا كان المنتج تالفًا أو كانت العبوة مفتوحة. افحص طرف الإلكترود للكشف عن أي عيوب قبل الاستخدام.
- تحقق من تاريخ الصلاحية قبل الاستخدام.
- تحقق من طول الإلكترود وتوصيله وتثبيتته بشكل صحيح بعد كل مرة يتغير فيها.
- يجب أن يتم التجميع الطرفي النشط أو الاستبدال دائمًا باستخدام قلم جراحي كهربائي مفصول عن وحدة الجراحة الكهربيّة.
- هذا الجهاز مخصص لاستخدام مريض واحد فقط. لا يمكن تطهيره وإعادة استخدامه لاحقًا، مما قد يؤدي إلى تعطل الجهاز و/أو تعرضه لخطر التلوث. لا تقم بإعادة التعقيم.
- الفولتية القصوى الصالحة لاستعمال هذا المنتج هي 5 كيلو فولتية ذروية.

### تعليمات الاستعمال

- صنمت ملحقات BLAYCO الجراحية الكهربيّة لاستخدامها مع قلم BLAYCO الجراحي الكهربائي. لا بد من قراءة تعليمات الشركة المصنعة جيدًا قبل الاستخدام فيما يخص كيفية تشغيل الوحدة الجراحية الكهربيّة وملحقَاتها.
- الفحص المرني للعبوة للكشف عن أي تلف قبل الاستخدام. استبدل المنتج في حال ظهور علامات تلف على العبوة أو على طرف الإلكترود نفسه.
- تحقق من تاريخ الإنتاج وانتهاء الصلاحية المطبوعين على العبوة. في حال انتهاء صلاحية المنتج، قم باستبداله بجهاز احتياطي لم تنتهي مدة صالحيته بعد.
- افتح العبوة باستخدام تقنية التعقيم.
- يجب التشغيل الجهاز وفقًا لتعليمات قلم الجراحة الكهربيّة والبروتوكولات الطبية المعتادة.

### شروط التخزين

درجة الحرارة المطلوبة في المستودع: من -20 درجة مئوية إلى 60 درجة مئوية / من -4 درجة فهرنهايت إلى 120 درجة فهرنهايت
الرطوبة المطلوبة في المستودع: 10 - 90 ٪ رطوبة نسبية.
الضغط الجوي المطلوب في المستودع: 500 - 1060 هكتوبسكال

### مدة الصلاحية

تسري مدة صلاحية ضمان ملحقات BLAYCO الجراحية الكهربيّة لمدة 5 سنوات.

AB-50	Electrodo bola / Ball electrode / Electrode de boule / Electrodo a palla / Electrodo bola / Elektrode Kugel / الكترود طرفه على شكل كرة	80mm
AB-60	Electrodo aguja / Needle electrode / Electrode d'aiguille / Electrodo ad ago / Electrodo agulha / Elektrode Nadel / الكترود على شكل ابرة	70mm
AB-70	Electrodo aguja / Needle electrode / Electrode d'aiguille / Electrodo ad ago / Electrodo agulha / Elektrode Nadel / الكترود على شكل ابرة	150mm
AB-80	Electrodo cucullia / Blade electrode / Electrode de lame / Electrodo a lama / Electrodo faca / Elektrode Messer / الكترود بيشل	70mm
AB-90	Electrodo cucullia / Blade electrode / Electrode de lame / Electrodo a lama / Electrodo faca / Elektrode Messer / الكترود بيشل	150mm
AB-100	Cuchilla aislada / Insulated Blade / Lame isolée / Lama isolata / Isolire rte Klinge / Lama isolada / الكترود على شكل ابره غير لاصق	70mm
ABT-50	Electrodo bola antadhérente / Non-stick coated ball electrode / Electrode de boule ant-adhérente / Electrodo bola antaderente / Elektrode Antihaf-Kugel / الكترود على شكل كرة غير لاصق	80mm
ABT-60	Electrodo agula antadhérente / Non-stick coated needle electrode / Electrode d'aiguille ant-adhérente / Electrodo agula antaderente / Elektrode Antihaf-Nadel / الكترود على شكل ابره غير لاصق	70mm
ABT-70	Electrodo agula antadhérente / Non-stick coated needle electrode / Electrode d'aiguille ant-adhérente / Electrodo ad ago antaderente / Elektrode Antihaf-Messer / الكترود بيشل غير لاصق	150mm
ABT-80	Electrodo cucullia antadhérente / Non-stick coated blade electrode / Electrode de lame ant-adhérente / Electrodo a lama antaderente / Elektrode Antihaf-Messer / الكترود بيشل غير لاصق	70mm
ABT-90	Electrodo cucullia antadhérente / Non-stick coated blade electrode / Electrode de lame ant-adhérente / Electrodo a lama antaderente / Elektrode Antihaf-Messer / الكترود بيشل غير لاصق	160mm
ABT-100	Cuchilla antadhérente, aislada / Insulated Blade Non-Stick / Lame ant-adhérente isolée / Lama antihaderente, isolata / Solierre antihaf Klinge / Lama isolada ant-aderente / mina isolada ant-aderente / الكترود بيشل غير لاصق، شفرة معزولة غير لاصقة.	70mm

<b>ESPECIFICACIONES DE LOS MODELOS</b> Este producto sanitario comprende varios modelos, tal como se indica en la tabla siguiente:	<b>MODEL SPECIFICATION</b> This medical device comprises several models according to the table below:	<b>PRODUKTSPEZIFIKATIONEN</b> Dieses Medizinprodukt umfasst verschiedene Modelle, die in der untenstehenden Tabelle aufgeführt sind:	<b>ESPECIFICAÇÃO DOS MODELOS</b> Estes dispositivos médicos incluem vários modelos de acordo com a tabela abaixo:
<b>SPERICA DEI MODELLI</b> Il presente dispositivo medico comprende diversi modelli in base alla tabella in basso:			

مواصفات الطرز
التي جده الاخير ة الطبية بما التجيد من الطرز التي لها الجول التالي: